



第十一章

女性可以教导男性吗？

曾经有一位妇女在私下里告诉一个年轻的牧师，女人教男人是不对的。对话是这样结束的——这名青年男子问那个妇女：“你是否在教我女人教男人是不对的？”

敬拜场所的男性

保罗在《提摩太前书》第2章8节里开始了一段对男人的教训：“我愿男人无忿怒，无争论（或作‘疑惑’），举起圣洁的手，随处祷告”。“随处”是指哪些地方呢？

译成“地方，处所”的希腊词 *topos* 和表示“每，任何一个”的希腊词 *panti* 连在一起被早期教徒用来表示敬拜的场所（歌林多前书1章2节；哥林多后书2章14节；帖撒罗尼迦前书1章8节；提摩太前书2章8节）。从《圣经》的上下文看，“随处”这个词不是指地球上任何一个地方。弗格森在深入调查的基础上写了一篇文章，认为这两个词在早期基督教文学里是表示教徒聚会的任何地方。这更进一步确定《提摩太前书》第2章8-12节只是针对教徒聚会的场所而言的。

弗格森不同意鲍尔把 *topos* 看作泛指任何一处。他认为“这说法是不充分的，因为更强有力的一种说法是在犹太人当中，*topos* 相当于“敬拜的场所”。¹

弗格森后来作了这样的总结：

根据这篇论文对犹太人和早期教会的研究，《提摩太前书》第2章8节中的 *en panti topos*

应该被理解成是“在基督徒聚会上”带领祷告的男性。这个结论与《哥林多前书》第14章35-35节的意思更符合。²

弗格森和他的妻子在另外一部书里还写道：“另外，希腊词 *topos* 有很多含义，其中有一种是作为专业用语，表示犹太人的殿堂或会所，基督教徒沿用了这个作为教会聚会场所的意思”。³

译成“男人”的希腊词 *andras*，是一个很特别的词，虽然它可以译成“男人”或“丈夫”，但它也可以译成与“女人们”的意思相对的“男人们”（提摩太前书2章9节），也可以译成与“一个女人”意思相对（提摩太前书2章11节）。带领祷告的责任不在妇女而在那些过着圣洁的生活的男性身上。从“举起圣洁的手”我们可以看出这个限制（提摩太前书2章8节）。

妇女也同样受教训

妇女也同男性一样接受了教训。保罗是在全体

[1] 埃弗瑞特·弗格森著，《论〈提摩太前书〉第2章8节中 *topos* 一词》（“*Topos in 1 Timothy 2章8节*,” *Restoration Quarterly*）（1991年4月1日）第65页。

[2] 同上，第73页。

[3] 埃弗瑞特和南希·弗格森著，《新约里女性在聚会上的角色》（*NT Teaching on the Role of Women in the Assembly*）*Gospel Advocate*（Oct. 1990年10月）第30页。

教会在场的情况下对男性讲话的,在“同样”(希腊词hosautos)的情形下,他也教训了妇女们(提摩太前书2章9节)。

希腊词Gunaikos可以译成“女人”(妇女)或“妻子”。在“女人”前面没有加任何限制冠词或代词(提摩太前书2章9、10、11、12节),这大概说明了保罗的话是针对会上全体女性,而不是单单针对妻子们或某个特殊的女性群体。他叫她们不要过分修饰,不要以昂贵的衣裳为装饰,并通过做好事表示对神的敬畏(希腊词Theosebeia)。⁴男人的手要圣洁,也就说他们的手要用来做圣洁的事;同样,女人也要通过她们的穿衣打扮和一举一动表示对神的敬畏。

学和教

保罗在《提摩太前书》第2章11、12节里写道:“女人要沉静学道,一味地顺服。我不许女人讲道,也不许她管辖男人,只要沉静”。新美国标准版本所作的翻译可能最忠实于原文。很多版本里将该希腊词hesuchia译成“沉静”,而该词在这段经文里的意思与《哥林多前书》第14章34节里意思为“不作声”的signatosan是不一样的。hesuchia包含“安心的”和“安静”的意思(使徒行传22章2节;帖撒罗尼迦后书3章12节),与同一词源的hesuchios意思相同(提摩太前书2章2节;彼得前书3章4节),与“嚷闹”和“大声”词义相反(使徒行传22章2节和帖撒罗尼迦后书3章12节)。它的动词形式hesuchazo在多处出现,在《路加福音》第14章4节中表示“不言语”,在《路加福音》第23章56节中表示“安息”,在《使徒行传》第11章18节中表示“不言语”和《使徒行传》第21章14节中表示“住了口”;在《帖撒罗尼迦前书》第4章11节中表示“安静”。这些都表明妇女在学习时应该顺服,安静并恭敬有礼,而不是咄咄逼人,颐指气使。Hesuchia描述了一颗谦卑的心,它不会试图掌握整个教会群体或试图成为教会的带领者。有这种灵性的女性会敬畏男性领袖,态度恭敬有礼,而不发号施令或独断专行。

同样,妇女也不可“教”男性。这个规矩不适用于私下的场合,而是在公众聚会的场合。保罗曾写信给提摩太叫他去教态度虔诚的“人”(这个词相应希腊文是anthropois意思是“人们”,而不是andras,意思是

“男性”),那些人也能够教别人(提摩太后书2章2节)。虽然这个词被译成“男人”,它其实泛指一般的“人”,包括女性。因此妇女也接受训练成为传授者。年长的妇人要接受训练好教导年少的妇女(提多书2章3-5节)。百基拉和她的丈夫一同把阿波罗叫来教导他(使徒行传18章26节)。提摩太的母亲和祖母教他《圣经》(提摩太后书1章5节;3章15节)。所以在教会聚会的场合之外,妇女是可以教别人的,包括男性。女性教男性必须是在这样的背景下才可以,女性不应站在权威的立场上,而是以一种沉静顺服的态度教导他人。

不可管辖男人

妇女不可authentein,即管辖男人(提摩太前书2章12节)。钦定本翻译成“推翻权威”是会引起人的误解的。有些人根据钦定本,认为如果男性赐予女性管辖男人的权利,那么她就可以管辖男性。既然权威是赐给她的,这样做,她也不算是推翻男性权威了。但是希腊原文里没有“推翻”一词。Authentein的意思是“掌权”或“实行权力”。教会里的女性不该凌驾于男性之上,而是要对男性顺服。男性没有赐给女性权力的权柄,因为神没有赐予他这样的权利。

保罗的这番教训并不是根据文化背景而言的,而是建立在创造次序和伊甸园里的过犯上的:“因为先造的是亚当,后造的是夏娃,且不是亚当被引诱,乃是女人被引诱,陷在罪里。然而,女人若常存信心、爱心,又圣洁自守,就必在生产上得救”(提摩太前书2章13-15节)。保罗并没有说夏娃陷在罪里,而是“女人陷在罪里”。他这样所得目的,与其说是怪罪于人,还不如说是解释为什么至今女人还受罪的惩罚(“他必管辖你”;创世记3章16节)。而且,这番话为他的结束语做了铺垫:女人必在生产上得救。Teknogonias一词的词义是“生孩子”。

在生产上得救

新美国标准版本把sothesetai译成“保存”而不是“得救”(提摩太前书2章15节),这种译法多半是

[4]Theosebia原意为“敬畏神”,该词仅在《新约》的此处出现。合和本将它译为“敬拜神”。

正确的。这个意思可以让人接受，也更符合上下文。通过生产，妇女使人类得以不断延续。另外，要是她“常存信心、爱心，又圣洁自守”（提摩太前书2章15节下），她们就能确保得永生。通过这种方式，女性重新获得了因为罪而失去的永生。

另外一种讲得通的解释说：女人所生的那个孩子使女人获得救赎。这个孩子是指耶稣，他并不是男人所生。因此，通过女人带来了救赎，是女人，而不是男人，生下这位孩子——耶稣，因他救赎成为可能。保罗在文中并没有用复数“生孩子们”，而是用的单数“生孩子”。故而这段我们可以理解为“…所以她必得救；也就是说，全体女性，而不是男性，会因所生的‘孩子’而‘得救’”。当然，所有的女性也只有继续持守基督徒的生活方式方能最终得救。

结 语

妇女在教会里不可管辖男性。在她们学道的过程中，要恭敬有礼而不是独断专行。在教会聚会之外的场所，她们可以教导男性、发表评论并提出问题；但是在有男性在场的情况下，不能由妇女来控制教授的局面。

妇女不该因为神对她在公众聚会上的限制而怠慢了她对神的做工。在她的日常生活中，她可以教导很多人。她所面临的最艰巨的任务是照着主的样式培养自己的孩子。有很多伟大的伟人之所以伟大是因为他们的母亲给了他们很好的教训。通过祷告、学习和神赐给她的智慧，女性基督徒可以改变很多人的生活，包括男性和女性。

妇女可以在会上作翻译吗？

如果男性在会上发言，女性在会上翻译不算是在会上发言。他只是那个发言人的‘传声器’。就像马太、马可、路加、约翰、保罗、雅各、彼得和犹大等圣经翻译人员不能算是圣经的原作者一样，他所翻译的信息不能算是他的信息。除非女性翻译人员讲传道人没讲过的话，不然他就没有在传达自己的信息，也没有享有权威，而是处在权威之下。虽然圣经被翻译成多国文字，它最终还是神的话。同样，虽然福音传道是通过他人翻译成别的语言或给盲人等其他人士录制或撰写的，它最终还是传道人传达的信息。

保罗没有谈到说另一种语言的情形，“如果没有男翻译在，就让他闭口不言”。妇女没有权利自作主张向教会发言，但是关于翻译一事并没有限制。叫她安静的命令包括不要在会上发言或提问，但没有包括不让她做翻译。如果神说：“男性可以翻译”，那么女性就被排除在外了；但是神没有就此作出选择。难道我们竟敢制定神没有定下的规矩吗？